

DISCURSO DE INAUGURACION DE LAS "JORNADAS ORIENTE-OCCIDENTE"

Prof. Jaime Moreno

Estimados colegas y amigos:

En la carpeta que Uds. reciben en este momento tienen como ambientación una fotografía, obra de la profesora Ana María Tapia, que reproduce la Jerusalem del famoso Mosaico de Mádaba. Mádaba es una ciudad que está al otro lado del Jordán, más o menos, digamos, a la altura del Mar Muerto. Había allí un santuario que viene desde tiempos muy antiguos y que por último remató en una Iglesia Bizantina. El pavimento de esta Iglesia Bizantina estuvo adornado con un mosaico enorme. Con el correr del tiempo, los monjes que allí llegaron ya no hablaban griego, ya no entendían lo que allí había. Y una vez realizaron unas reparaciones y pusieron unas columnas. Y cuando se hacen reparaciones y se ponen columnas hay que perforar el piso: El mosaico fue severamente dañado. Quedan aún fragmentos bastante grandes y de ellos, nosotros hemos escogido aquel trozo que, a nuestro juicio, es el máximamente significativo: la ciudad de Jerusalem.

Encontrarán Uds. además el instructivo para las Jornadas, sobre el cual volveremos, y después del instructivo "La Lista de reyes sumerios". Es éste un documento normalmente citado en cualquier Historia, y creemos que, en nuestro medio, es un documento de bastante difícil acceso.

La versión que entregamos es una reconstrucción hecha en base a la edición de Pritchard, en su Ancient Near Eastern Texts, más fragmentos que fueron editados en la Revue Biblique. Nos ha sido imposible, hasta ahora, conseguir el trabajo hecho por Thorkild Jacobsen.

Volvamos ahora sobre el instructivo de trabajo. Esta Jornada está planeada en 3 sesiones. La de hoy es una sesión de instalación, de carácter netamente académico y al final de ella tendremos también, un poco de convivencia. Nos espera al final de esta Jornada un pequeño Vino de Honor, porque en esta época del año en que la temperatura es baja, vale la pena, que nos despidamos con un poco de calor de amistad y algo más.

Hoy día nos estamos constituyendo en estas sesiones de trabajo y quisiera expresar muy claramente cuáles fueron las pretensiones que ha habido al organizar estas sesiones. Una de tales pretensiones, quizás la central, es la de constituir un cuerpo permanente de estudio. Es decir, si de estas reuniones surgiera un acuerdo por continuar con una especie de Asociación o como se llame para seguir profundizando, seguir aportando, estudiando, trabajando y ojalá publicando en lo referente al tema de Oriente y Occidente, se podría dar por suficiente bien empleado el tiempo dedicado a estas Jornadas.

Es evidente que este plan tiene sus ambiciones y tiene también sus dificultades para poder marchar. Veremos cuando concluyan estas Jornadas, si parece oportuno, necesario, y conveniente intentarlo.

Hoy día quisiéramos invitarlos a repartirnos en cuatro comisiones: La Comisión "Arte", la Comisión "Religión y Mito", la Comisión "Lengua y Literatura" y la Comisión "Historia". El supuesto es que estas comisiones se mantengan en forma estable por hoy y por mañana.

Hoy día estas comisiones se instalan académicamente. La comisión "Arte" tendrá en su sillón de instalación a la Dra. Grete Mostny, que les presentará el tema "Antropología del Arte".

La comisión "Religión y Mito" contará con una exposición de la profesora Ana María Tapia acerca del tema "Dioses Semíticos", en particular, la presentación de la diosa Ishtar.

La comisión "Lengua y Literatura", aparecía en la convocatoria presidida por el profesor Soliman El-attar. Desgraciadamente él no pudo acompañarnos y estará a cargo del profesor Jaime Moreno que presentará el tema "Problemas de crítica y de traducción de la literatura semítica".

La comisión de Historia estará hoy día instalada por el profesor Esteban Veghazzi con el tema "¿Semitas en América?"

Mañana nos juntaremos directamente en Comisiones para hacer una especie de balance y de diagnóstico de la situación de los estudios orientales en nuestro medio: a qué punto estamos, qué se está cultivando, cómo se enseña en nuestros medios, qué experiencia tenemos, qué conocemos, qué hay aquí en Santiago, acerca de estos temas.

Hecho este diagnóstico, nos abocaremos a considerar la conveniencia de constituir una Institución de estudios permanentes referente a los estudios de Oriente y Occidente.

Esta es la dinámica que se ha querido imprimir a estas Jornadas. Nos hemos atrevido a proponer claramente la conveniencia o necesidad de esta entidad que se dedica a los estudios orientales, porque en la correspondencia ya intercambiada, había un acuerdo casi unánime apoyando la conveniencia de un organismo semejante.

Pues bien, ahora sería el momento de decidir acerca de la voluntad real de crearlo y repetir que esto es una de las cosas que nos interesaría resolver.

Ahora comienza la parte operativa de las Jornadas. Que tengamos un buen y provechoso trabajo.